

DE	KOMPRESSOR	BEDIENUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE	3
GB	COMPRESSOR	OPERATION AND SAFETY NOTES	33
FR	COMPRESSEUR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	61
IT	COMPRESSORE	INDICAZIONI PER L'USO E PER LA SICUREZZA	85
CZ	KOMPRESOR	POKYNY PRO OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	109
SK	KOMPRESOR	POKYNY PRE OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	137

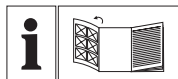
97135

KOMPRESSOR

KD 7.0



AEG
perfekt in form und funktion

**DE**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

I

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... Seite 6
 Lieferumfang..... Seite 6
 Teilebeschreibung..... Seite 6
 Technische Daten..... Seite 6

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise..... Seite 7
 Spezielle Hinweise..... Seite 7

Bedienung

Kompressor ein / ausschalten..... Seite 8
 Licht ein / ausschalten..... Seite 8
 Druckeinheit (PSI, Bar oder kPa) einstellen..... Seite 8
 Reifendruck prüfen..... Seite 8
 Reifendruck erhöhen..... Seite 8
 Mitgelieferte Ventile verwenden..... Seite 9
 Sicherung am 12V KFZ-Anschluss auswechseln..... Seite 9

Fehlersuche..... Seite 9

Wartung und Pflege..... Seite 9

Service..... Seite 10

Garantie..... Seite 10

Entsorgung..... Seite 10

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Kompressor KD 7.0

- 1 Ventil für aufblasbares Spielzeug
- 1 Bedienungsanleitung

■ Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit allen Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit dem Gerät. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung sorgfältig. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

■ Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von intakten PKW-Zweirad-, Spielzeugreifen und -schläuchen sowie aufblasbaren Spiel-, Sport- und Freizeitartikeln geeignet. Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

■ Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- 1 Kompressor KD 7.0
- 1 Rennrad-Ventil (Presta-Ventil)
- 1 Ventil für Sportbälle

■ Teilebeschreibung

- 1 Taste Druckeinheit „R“ (PSI, Bar oder kPa) wählen
- 2 Manometer-Anzeige (Digital Display)
- 3 EIN-/AUS-Schalter Kompressor
- 4 Taste Voreinstellung „-“
- 5 Taste Voreinstellung „+“
- 6 Staufachdeckel
- 7 Rennrad-Ventil (Presta-Ventil)
- 8 Ventil für Sportbälle
- 9 Ventil für aufblasbares Spielzeug
- 10 Netzkabel mit 12V KFZ-Anschluss und POWER-LED
- 11 Rändelring (12V KFZ-Anschluss)
- 12 Sicherung
- 13 Hochdruckschlauch
- 14 Licht (3 LED)
- 15 Ventil-Anschluss
- 16 EIN-/AUS-Schalter Licht

■ Technische Daten

- Artikel-Nr.: 97136
- Betriebsspannung: 12V ===
- Leistung: max. 7 bar / 100 PSI
- Genauigkeit: 0,1 bar bei < 3,4 bar
- Betriebsart: periodischer Aussetzbetrieb, 15 min. (manuell)
- Licht: 3x LED, können nicht ausgetauscht werden
- Gewicht: 1 kg
- Maße: ca. 21,5x16,5x7 cm (BxHxT)
- Schalldruck: 85 dB (A)
- Vibration: 2,0 m/s²

■ Sicherheit



Allgemeine Sicherheitshinweise

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es darf keine Flüssigkeit, gleich welcher Art, in das Gerät eindringen. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und Gefahr der Sachbeschädigung.
- Lassen Sie den Kompressor bei der Benutzung nicht unbeobachtet.
- **ACHTUNG VERBRENNUNGSGEFAHR!** Der Hochdruckschlauch **13** wird während des Betriebs heiß. Lassen Sie ihn daher abkühlen bevor Sie ihn anfassen und wieder aufwickeln.
- Der Kompressor darf mittels des KFZ-Adapters nur am Bordnetz eines stehenden Fahrzeugs mit abgestelltem Motor betrieben werden. Der Betrieb während der Fahrt ist unzulässig.
- Kontrollieren Sie gegebenenfalls den Luftdruck mit Hilfe eines Luftdruckmessers nach.

- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.
- Beschädigte Geräte dürfen nicht mehr benutzt werden. Lassen Sie sie von einer Fachkraft reparieren.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht länger als 15 Minuten. Lassen Sie ihn danach ca. 15 Minuten abkühlen. Andernfalls kann es zu Überhitzung und zu bleibenden Beschädigungen kommen.
- Der Kompressor ist nicht zum Aufpumpen von LKW, Traktorreifen, großen PKW-Reifen (Reifenbreite >225 mm) oder anderer großvolumiger Gegenstände, wie Schlauchboote etc., vorgesehen.

■ Spezielle Hinweise

- Pumpen Sie Gegenstände nicht über den vorgesehenen bzw. angegebenen Druck auf.
- Pumpen Sie niemals größere Gegenstände wie etwa LKW-, Traktorreifen, Luftmatratzen oder Schlauchboote auf. Dies überschreitet die Pumpleistung und somit die Laufzeit des Kompressors.
- Die Druckangaben des Manometers sind Anhaltswerte. Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe eines geeichten Luftdruckmessers nach.
- Der max. Druck von 100 PSI (7 bar) wird nur erreicht, wenn das Pumpvolumen nicht größer als 0,5 l ist.

Unverbindliche Druckangaben (Richtwerte)

Autoreifen	1,65 - 2,5 Bar
Fahrradreifen	2,4 - 2,8 Bar
Fußball	0,9 Bar
Basketball	0,6 Bar
Volleyball	0,34 Bar

■ Bedienung

■ Kompressor ein/ausschalten

- Öffnen Sie das Staufach mit Staufachdeckel **6** und entnehmen Sie das Netzkabel mit 12V KFZ-Anschluss **10**.
- Wickeln Sie das Netzkabel mit 12V KFZ-Anschluss **10** vollständig ab.
- Stecken Sie den 12V KFZ-Anschluss **10** in die 12V-Buchse des Fahrzeugs.
- Warten Sie einige Sekunden, bis die Manometer-Anzeige **2** 0.0 anzeigt.
- Führen Sie die gewünschten Arbeitsschritte wie in nachfolgenden Kapiteln beschrieben durch.
- Schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** in die Position I drücken.
- Schalten Sie den Kompressor aus, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** in die Position **0** drücken.
- Ziehen Sie den 12V KFZ-Anschluss **10** aus der 12V-Buchse des Fahrzeugs.

■ Licht ein/ausschalten

Die Lichtquelle des Kompressors ist vorgesehen, um die Arbeitsstelle (Ventil) besser auszuleuchten.

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter Licht **16** in die Position **☼**, um die 3 LED **14** einzuschalten.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter Licht **16** in die Position **☾**, um die 3 LED **14** auszuschalten.

■ Druckeinheit (PSI, Bar oder kPa) einstellen

- Drücken Sie die Taste Druckeinheit „R“ **1** so oft, bis die gewünschte Druckeinheit in der Manometer-Anzeige **2** erscheint.

■ Reifendruck prüfen

- Wickeln Sie den Hochdruckschlauch **13** vollständig ab.
Hinweis: Achten Sie darauf, dass die POWER-LED am 12V KFZ-Anschluss **10** leuchtet. Die Manometer-Anzeige **2** muss vor Beginn der Messung 0.0 anzeigen.
- Fixieren Sie den Ventil-Anschluss **15** auf dem Ventil des Fahrzeugs.
Ist der Ventil-Anschluss **15** korrekt mit dem Fahrzeug-Ventil verbunden, zeigt die Manometer-Anzeige **2** den aktuellen Reifendruck an.
- Entspricht dieser Wert dem für das Fahrzeug empfohlenen Reifendruck, können Sie den Ventil-Anschluss **15** wieder entfernen.

■ Reifendruck erhöhen

Liegt der angezeigte Wert unter dem empfohlenen Reifendruck für das Fahrzeug, gehen Sie zur Anpassung wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste Voreinstellung „+“ **5** bzw. Taste Voreinstellung „-“ **4** bis der voreingestellte Wert der Manometer-Anzeige **2** dem richtigen Reifendruck entspricht.
- Schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** in die Position I drücken. Das Gerät erhöht den Reifendruck entsprechend dem voreingestellten Wert und schaltet automatisch ab.
- Entfernen Sie den Ventil-Anschluss **15** vorsichtig.

Wichtig:

- Drücken Sie während des Pumpvorgangs keine der Tasten **4** oder **5**.
- Wenn Sie das Gerät an der 12V-Versorgung eines Fahrzeugs angeschlossen haben aber keinen Pumpvorgang starten, schaltet die Manometer-Anzeige **2** nach einigen Minuten ab. Sie aktivieren sie wieder, indem Sie die Taste Druckeinheit „R“ **1** drücken.

■ Mitgelieferte Ventile verwenden

Im Staufachdeckel **6** des Kompressors befinden sich 3 gängige Ventiladapter.
Beachten Sie unbedingt immer die Anleitung des aufzublasenden Objekts.

- Rennrad-Ventil (Presta-Ventil) **7**
- Ventil für Sportbälle **8**
- Ventil für aufblasbares Spielzeug **9**
- Schrauben Sie das gewünschte Ventil auf den Ventil-Anschluss **15**. Beachten Sie den entsprechenden Maximaldruck des aufzublasenden Objektes und lesen Sie die betreffende Bedienungsanleitung.

■ Sicherung am 12V KFZ-Anschluss auswechseln

- Lösen (und entfernen) Sie den Rändelring **11**, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie die defekte Sicherung und ersetzen Sie sie gegen eine neue, max. 10 Ampere Sicherung.
- Schrauben Sie den Rändelring **11** wieder fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

■ Fehlersuche

- ⚠ **Die Manometer-Anzeige **2** leuchtet nicht.**
 - ▶ Überprüfen Sie, ob der 12V KFZ-Anschluss **10** vollständig und korrekt eingesteckt ist und Spannung anliegt. (POWER-LED am 12V KFZ-Anschluss **10** leuchtet).
 - ▶ Überprüfen Sie, ob die POWER-LED am 12V KFZ-Anschluss **10** leuchtet. Falls nicht, überprüfen Sie sowohl die Sicherung des 12V KFZ-Anschlusses **10** als auch die Sicherung der 12V-Buchse des Fahrzeugs.

⚠ **Trotz eingeschaltetem EIN-/AUS-Schalter **3** (in Position I) startet das Gerät nicht den Pumpvorgang.**

- ▶ Bringen Sie den Zündschlüssel / Zündung in die erste Position (nicht den Motor starten).

⚠ **Das Gerät beendet den voreingestellten Pumpvorgang nicht automatisch.**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie die Bedienhinweise korrekt befolgt haben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie den korrekten Wert voreingestellt haben.

⚠ **Das Netzkabel und/oder der 12V KFZ-Anschluss werden heiß.**

- ▶ Kurzschlussgefahr - Trennen Sie das Gerät sofort vom Bordnetz.

⚠ **Die Manometer-Anzeige **2** zeigt Wert falsch oder unlesbar an.**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät zunächst Ihren aktuellen Reifendruck gemessen hat, (siehe Kapitel „Reifendruck prüfen“).
- ▶ Ziehen Sie den 12V KFZ-Anschluss **10** für mindestens 5 Sekunden aus der 12V-Buchse des Fahrzeugs und entfernen Sie den Ventil-Anschluss **15** vom Fahrzeug. Warten Sie, bis die Manometer-Anzeige **2** wieder 0.0 anzeigt. Starten Sie den Vorgang erneut.

⚠ **Der Pumpvorgang des Gerätes läuft, aber der Reifen pumpt sich nicht auf.**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Ventil-Anschluss **15** korrekt auf dem Ventil des Fahrzeugs fixiert ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Reifen nicht undicht ist.

■ **Wartung und Pflege**

Das Gerät ist wartungsfrei.

⚠️ WARNUNG! Trennen Sie elektrische Geräte immer vom Netzstrom, bevor Sie Arbeiten zur Pflege etc. durchführen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den 12V KFZ-Anschluss **10** aus der 12V-Buchse Ihres Fahrzeugs.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reiniger.

■ **Service**

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Damit wird die Sicherheit des Gerätes sichergestellt und bleibt erhalten.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer von qualifiziertem Fachpersonal ausführen. Damit wird die Sicherheit des Gerätes sichergestellt und bleibt erhalten.

■ **Garantie**

Die allgemeinen Garantiebedingungen beziehen sich auf Produktions- und Materialdefekte. Falls das Gerät fehlerhaft ist, bringen Sie es zu Ihrem Fachhändler bzw. der betreffenden Verkaufsstelle zurück. Um die Garantie- und Reparaturarbeiten am Gerät zu beschleunigen, brauchen Sie Folgendes:

- Eine Kopie des Kassenzettels (Lieferschein, Kassenbon) mit dem Erwerbsdatum.
- Grund für die Beschwerde oder Beschreibung des Fehlers.

■ **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

Introduction

Intended use.....	Page 12
Scope of delivery.....	Page 12
Part description.....	Page 12
Technical data.....	Page 12

Security

General safety guidelines.....	Page 13
Special Instructions.....	Page 13

Operation

Compressor Switch ON/OFF.....	Page 13
Light switch ON/OFF.....	Page 14
Set the unit of pressure (psi, bar or kPa).....	Page 14
Tire pressure check.....	Page 14
Tire pressure increase.....	Page 14
Use delivered valves.....	Page 14
Exchange fuse on the 12V vehicle-connection.....	Page 15

Error tracing.....	Page 15
---------------------------	----------------





Maintenance and care.....	Page 15
----------------------------------	----------------

Service.....	Page 15
---------------------	----------------

Warranty.....	Page 15
----------------------	----------------

Disposal.....	Page 16
----------------------	----------------

In this operating manual / this device the following pictogram's are used:

	Read operating manual!		Danger to life and danger of accident for children!
	Observe warning- and safety guidelines!		Dispose the packaging environmentally friendly!

Compressor KD 7.0

Introduction



Make yourself familiar with all functions before first start-up of the equipment and gain inform you about correct handling the device. Read for this the following operating manual carefully. Store this manual carefully. Pass on all documents also when passing on the device to third parties.

Intended use

The device is suitable for inflating intact passenger vehicles, bicycles, toy tires and – inner tubes as well as inflatable play, sport and leisure articles. It is exclusively certified for the private use. All other use or change to the device is considered as not intended and bears substantial dangers. The manufacturer does not take over any liability for damages arising from unintended use.

Scope of delivery

After unpacking immediately check the scope of delivery. Examine the device and all parts for damages. Do not take a defective device or part into operation.

- 1 compressor KD 7.0
- 1 racing cycle valve (Presta valve)
- 1 valve for sport balls
- 1 valve for inflatable toy
- 1 operating manual

Part description

- 1 Button to select unit of pressure „R“ (psi, bar or kPa)
- 2 Manometer display (digital display)
- 3 ON-/ OFF switch compressor
- 4 Button pre-setting „-“
- 5 Button pre-setting „+“
- 6 Stowage box cover
- 7 Racing cycle valve (Presta valve)
- 8 Valve for sport balls
- 9 Valve for inflatable toy
- 10 Power cable with 12V vehicle connection and power LED
- 11 Knurled ring (12V vehicle connection)
- 12 Fuse
- 13 High-pressure hose
- 14 Light (3 LED)
- 15 Valve connection
- 16 ON-/ OFF switch light

Technical data

Article no.:	97136
Operating voltage:	12V $\overline{=}$
Capacity:	max. 7 bars / 100 psi
Accuracy:	0,1 bar with < 3.4 bar
Mode of operation:	periodic intermittent operation, 15 min. (manual)
Light:	3 x LED, cannot be exchanged
Weight:	1 kg
Dimension:	approx. 21.5 x 16.5 x 7 cm (W x H x D)
Sound pressure:	85 dB (A)
Vibration:	2.0 m/s ²

Security



General safety guidelines

WARNING! Read all safety guidelines and instructions. Omissions regarding the compliance to safety guidelines and instructions can cause electrical shock, fire and/or serious injuries. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.



DANGER OF ACCIDENT AND LIFE FOR INFANTS AND CHILDREN!

- Never leave children unsupervised with the packing material. There is danger of suffocation.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or lack of knowledge unless they are supervised by a person responsible for their security or received instructions from this person, how the equipment is to be used. Children should be supervised, in order to guarantee that they do not play with the device.
- Liquid of any kind shall never penetrate the device. Mortal danger exists by electrical shock otherwise and danger of the damage.
- Never leave the compressor unobserved when in use.
- ATTENTION DANGER OF BURNS!** The high-pressure hose **13** becomes hot during the operation. Let it cool before you touch and roll it up again.
- The compressor may be operated by means of the vehicle adapter only in the electrical system of a standing vehicle with turned off engine. The operation while driving is not allowed.
- Control the air pressure after with the help of an air pressure gauge if necessary.
- Do not expose the device to high temperatures, strong vibrations or high humidity.
- Damaged devices may not be used. Let a specialist do the repair.

- Do not use the compressor longer than 15 minutes. Leave it to cool for approx. 15 minutes. Otherwise it can lead to overheating and to lasting damages.
- The compressor is not intended for inflating truck, tractor tires, large passenger car tyre (tyre width >225 mm) or other large volume articles, like life boats etc.

Special Instructions

- Do not pump up articles above the intended and/or indicated pressure.
- Never pump up larger articles like truck, tractor tires, air beds or inflatable rafts. This exceeds the pumping capacity and thus the lifetime time of the compressor.
- The pressure indications of the manometer are reference values. Check the pressure with the help of a calibrated air pressure gauge.
- The max. pressure of 100 psi (7 bar) is reached only if the pumping volume is not higher than 0.5 l

Noncommittal pressure indications (approximate values)

Motor-car tire	1.65 - 2.5 bar
Bicycle tire	2.4 - 2.8 bar
Football	0.9 bar
Basketball	0.6 bar
Volleyball	0.34 bar

Operation



Compressor Switch ON/OFF

- Open the stowage box with stowage box cover **6** and take the power cable with 12V vehicle connection **10**.
- Unwind the power cable with 12V vehicle connection **10** completely.
- Place the 12V vehicle connection **10** into the 12V-socket of the vehicle.
- Wait a few seconds until the manometer display **2** indicates 0,0.

- Carry out the desired work procedures as described in following chapters.
- Switch on the compressor by pressing the ON-/ OFF switch **3** into the position I.
- Switch off the compressor by pressing the ON-/ OFF switch **3** into the position O.
- Pull the 12V vehicle connection **10** from the 12V-socket of the vehicle.

■ Light switch ON/OFF

The light source on the compressor is intended to better illuminate the working area (valve)

- Press the ON-/OFF –switch Light **16** into position , to switch on the 3 LED **14**.
- Press the ON-/OFF –switch Light **16** into position , to switch off the 3 LED **14**.

■ Set the unit of pressure (psi, bar or kPa)

- Press the button Pressure unit „R“ **1** until the desired pressure unit is shown on the manometer display **2**.

■ Tire pressure check

- Unwind the high-pressure hose **13** completely.
Note: Make sure that the power LED at the 12V vehicle connection **10** lights up. The manometer display **2** must indicate 0,0 before beginning of the measurement.
- Fix the valve connection **15** on the valve of the vehicle.
If the valve connection **15** is correctly connected with the vehicle valve, the manometer display **2** shows the current tire pressure.
- If this value corresponds to the recommended tire pressure for the vehicle, you can remove the valve connection **15** again.

■ Tire pressure increase

If the indicated value lies under the recommended tire pressure for the vehicle, proceed for adjustment as follows:

- Press the button pre-setting „+“ **5** respectively the button pre-setting „-“ **4** until the pre-set value of the manometer display **2** corresponds to the correct tire pressure.
- Switch on the compressor by pressing the ON- /OFF- switch **3** into position I. The device increases the tire pressure according to the pre-set value and switches off automatically.
- Remove the valve connection **15** carefully.

Important:

- During the pumping procedure do not press the buttons **4** or **5**.
- If you connect the device to the 12V-supply of a vehicle but do not start the pumping procedure, the manometer display **2** switches off after some minutes. You activate it again, by pressing the button unit of pressure „R“ **1**.

■ Use delivered valves

In the stowage box cover **6** of the compressor there are 3 typical valve adapters. Always consider the manual of the object which is to be pumped up.

- Racing cycle valve (Presta valve) **7**
- Valve for sport balls **8**
- Valve for inflatable toy **9**
- Screw the desired valve on the valve connection **15**. Consider the corresponding maximum pressure of the object which is to be pumped up and read the respective operating manual.

■ Exchange fuse on the 12V vehicle-connection

- Release (and remove) the knurled ring **11**, by turning it against the clockwise direction.
- Remove the defective fuse and replace it with a new one, max. 10 amps.
- Screws the knurled ring **11** again firmly, by turning it in the clockwise direction

■ Error tracing

⚠ The manometer display **2** does not shine.

- ▶ Check, if the 12V vehicle- connection **10** is inserted completely and correct and voltage is on. (POWER-LED on 12V vehicle-connection **10** shines).
- ▶ Check, if the POWER-LED on 12V vehicle-connection **10** shines. If not, check the fuse of the 12V vehicle-connection **10** as well as the fuse on the 12V-socket of the vehicle.

⚠ Despite switched on ON-/ OFF-switch **3** (in position I) the device does not start the pumping procedure.

- ▶ Turn the ignition key / ignition into the first position (do not start the engine)

⚠ The device does not finish the pre-set pump procedure automatically.

- ▶ Ensure that you have followed the operating instructions correctly.
- ▶ Ensure that you have pre-set the correct value.

⚠ The power cable and/or the 12V vehicle-connection gets hot.

- ▶ Danger of short circuit - Disconnect the device immediately from the circuit.

⚠ The manometer-display **2** shows the wrong value or is not readable.

- ▶ Ensure that the device has measured the actual tyre pressure, (see chapter „Tyre pressure check“).

- ▶ Pull off the 12V vehicle- connection **10** for at least 5 seconds from the 12V-socket of the vehicle and remove the valve connection **15** from the vehicle. Wait until the manometer-display **2** shows 0,0 again. Re-start the procedure again.

⚠ The pump procedure is running, but the tyre does not inflate.

- ▶ Ensure that the valve-connection **15** is fixed correctly on the valve of the vehicle.
- ▶ Ensure that the tyre does not have a puncture.

■ Maintenance and care

The device is maintenance-free.

⚠ WARNING! Always separate electrical devices from the power supply, before you carry out service etc.

- Switch off the device .
- Pull of the 12V vehicle connection **10** from the 12V-socket of your vehicle.
- Clean the device with a dry cloth. Do not use solvents or other aggressive detergents under any circumstances.

■ Service

⚠ WARNING! Leave the repair of the device to qualified technical personnel to repair. Thus the safety of the device is guaranteed and maintained.

⚠ WARNING! Leave the exchange of the plug or the connecting cable always to qualified technical personnel. Thus the security of the equipment is guaranteed and maintained.

■ Warranty

The general guarantee conditions refer to production and material defects.

If the device is faulty, bring it to your specialist dealer respectively back to the sales office. In order to accelerate the warranty and repair work on the device, you need the following:

- A copy of the receipt (delivery note, bill) with the acquisition date.
- Reason for the complaint or description of the error.

■ Disposal

The packing consists of pollution free materials, which can dispose of you over the local recycling stations.



Do not throw electrical appliances into the domestic waste!

In accordance with European guideline 2002/96/EC for electrical and old electronic devices and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and brought to a environmental fair recycling.

For disposal possibilities for retired electrical appliances please inform yourself at your community or city administration.

Introduction

Utilisation selon les prescriptions.....	Page 18
Volume de livraison.....	Page 18
Description des pièces.....	Page 18
Fiche technique.....	Page 18

Sécurité

Instructions générales de sécurité.....	Page 19
Indications spéciales.....	Page 19

Utilisation

Commuter/décommuter le compresseur.....	Page 20
Commuter/décommuter la lumière.....	Page 20
Régler l'unité de pression (PSL, Bar ou kPa).....	Page 20
Vérifier la pression des pneus.....	Page 20
Augmenter la pression des pneus.....	Page 20
Utilisez les valves livrées avec.....	Page 21
Remplacer le fusible dans le connecteur de 12V pour voiture.....	Page 21

Recherche d'erreurs.....	Page 21
--------------------------	---------

Entretien et soins.....	Page 22
-------------------------	---------





Service.....	Page 22
--------------	---------

Garantie.....	Page 22
---------------	---------

Élimination.....	Page 22
------------------	---------


Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to administer changes due to technical progress. Decoration not included.

Dans ce manuel d'utilisation / dans l'appareil on utilise les pictogrammes suivants :

	Lire le manuel d'utilisation !		Danger de mort de d'accident pour les tous petits et les enfants !
	Respectez les instructions d'alerte et de sécurité !		Éliminez l'emballage et l'appareil de manière respectueuse de l'environnement !

Compresseur KD 7.0

■ Introduction

 Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil avant la première mise en marche et renseignez-vous sur la manipulation correcte de l'appareil. Lisez pour cela soigneusement le guide d'utilisation suivant. Gardez ce manuel dans un lieu sûr. Remettez tous les documents lors du transfert de l'appareil à un nouveau propriétaire.

■ Utilisation selon les prescriptions

L'appareil est adapté pour le pompage de pneus et tuyaux de voitures, motocycles et jouets, ainsi que des articles gonflables de jeu, de sport et de loisir. Il est homologué uniquement pour l'utilisation dans le domaine privé. Toute utilisation ou modification de l'appareil doit être considérée comme non conforme et entraînerait de graves dangers. Pour les dommages qui ont surgi en raison d'une utilisation non conforme, le fabricant n'assumera aucune responsabilité.

■ Volume de livraison

Contrôlez immédiatement après le déballage le volume de livraison. Vérifiez si l'appareil et ses composants présentent des dommages. Ne réalisez pas la mise en marche d'un appareil défectueux ou avec des parties défectueuses.

1 compresseur KD 7.0
1 valve de vélo de course (valve Presta)
1 valve pour des ballons de sport
1 valve pour un jouet gonflable
1 manuel d'utilisation

■ Description des pièces

- 1 Touche de l'unité de pression „R“ (sélectionner PSI, Bar ou kPa)
- 2 Affichage du manomètre (display digital)
- 3 Commutateur ON/OFF du compresseur
- 4 Touche de préréglage „-“
- 5 Touche de préréglage „+“
- 6 Couvercle du tiroir de rangement
- 7 Valve de vélo de course (valve Presta)
- 8 Valve pour des ballons de sport
- 9 Valve pour un jouet gonflable
- 10 Câble du réseau avec un connecteur de 12V de voiture et POWER-LED
- 11 Bagues rainurée (connexion de 12V pour voiture)
- 12 Fusible
- 13 Tuyau de haute pression
- 14 Luminaire (3 LED)
- 15 Raccordement valve
- 16 Commutateur ON/OFF de la lumière


■ Fiche technique

No. article : 97136
Tension de service : 12V ===
Puissance : max. 7 bar / 100 PSI
Précision : 0,1 bar avec < 3,4 bar

Mode de fonctionnement : Fonctionnement de déclenchement périodique, 15 min (manuel)
Lumière : 3 x LED, ne peuvent pas être remplacés
Poids : 1 kg
Dimensions : env. 21,5 x 16,5 x 2,5 cm (LxHxP)
Pression acoustique (niveau de bruit) : 85 dB (A)
Vibration : 2,0 m/s²

■ Sécurité

Instructions générales de sécurité

 **AVERTISSEMENT** Lisez toutes les indications de sécurité et instructions. Les manquements dans le respect des indications de sécurité et instructions peuvent provoquer un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les indications de sécurité et instructions pour une utilisation future.

-  **DANGER DE MORT DE D'ACCIDENT POUR LES TOUS PETITS ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il y a danger d'asphyxie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (incluant des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées ou avec un manque d'expérience et/ou un manque de savoir-faire, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur comment utiliser cet appareil. Les enfants devront être surveillés, afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Aucun liquide, de n'importe quelle nature, ne devra pénétrer dans l'appareil. En cas contraire il y aura danger de mort par choc électrique et danger de dommages matériels.

- Ne laissez pas le compresseur lors de son utilisation sans surveillance.
- **ATTENTION ! DANGER DE BRULURE !** Le tuyau de haute pression **13** sera chaud pendant leur fonctionnement. Laissez-le refroidir donc avant de le toucher et/ou emballer.
- Le compresseur pourra être utilisé avec un adaptateur pour la voiture uniquement dans le réseau de bord d'une voiture arrêtée avec un moteur éteint. Le fonctionnement pendant le déplacement de la voiture est interdit.
- Contrôlez éventuellement la pression de l'air à l'aide d'un dispositif de mesure de la pression de l'air.
- Ne soumettez pas l'appareil à des hautes températures, à des vibrations fortes ou à une humidité élevée.
- Les appareils endommagés ne doivent pas être utilisés. Faites les réparer par des professionnels spécialisés.
- N'utilisez pas le compresseur plus de 15 minutes. Laissez le refroidir après pendant environ 15 minutes. En cas contraire vous pourriez provoquer une surchauffe et des dommages permanents.
- Le compresseur n'est pas prévu pour le gonflage de pneus de camion, de grands pneus de voitures (largeur des pneus >225 mm) ou d'autres objets de grand volume, comme des bateaux gonflables, etc.

■ Indications spéciales

- Ne gonflez pas des objets au-dessus de la pression prévue ou indiquée.
- Ne gonflez jamais des objets plus volumineux tels que des pneus de camion, tracteur, des matelas gonflables ou des bateaux gonflables. Cela dépasse la puissance de pompage et, en conséquence, le temps d'utilisation du compresseur.
- Les données sur la pression du manomètre sont des valeurs de référence.
- Contrôlez éventuellement la pression de l'air à l'aide d'un dispositif de mesure de la pression de l'air calibré.

- La pression max. de 100 PSI (7 bar) sera atteint uniquement si le volume de pompage n'est pas supérieur à 0,5 l.

Indications sans engagement sur la pression (valeurs orientatives)

Pneus de voitures	1,65 - 2,5 Bar
Pneus de vélos	2,4 - 2,8 Bar
Football	0,9 Bar
Basketball	0,6 Bar
Volleyball	0,34 Bar


■ Utilisation


■ Commuter/décommuter le compresseur

- Ouvrez le compartiment de rangement avec couvercle **6** et retirez le câble de réseau avec connecteur de 12V pour voiture **10**.
- Déroulez complètement le câble de réseau avec connecteur de 12V pour voiture **10**.
- Introduisez le connecteur de 12V pour voiture **10** dans la prise femelle de 12V du véhicule.
- Attendez quelques secondes jusqu'à ce que l'affichage du manomètre **2** affiche 0.0.
- Réalisez les étapes de travail souhaitées comme on le décrit dans les chapitres suivants.
- Commuter le compresseur en appuyant sur le commutateur ON/OFF **3** dans sa position I.
- Décommutez le compresseur en appuyant sur le commutateur ON/OFF **3** dans sa position O.
- Tirez du connecteur de 12V pour voiture **10** en le sortant de la prise femelle de 12V du véhicule.

■ Commuter/décommuter la lumière

La source lumineuse du compresseur est prévue afin de mieux éclairer la zone de travail (valve).

- Appuyez sur le commutateur ON-/OFF de la lumière **16** dans la position , afin que les 3 LEDs **14** soit commutées.

- Appuyez sur le commutateur ON-/OFF de la lumière **16** dans la position , afin que les 3 LEDs **14** soit décommutées.

■ Régler l'unité de pression (PSL, Bar ou kPa)

- Appuyez sur la touche de l'unité de pression „R” **1** jusqu'à ce que l'unité de pression souhaitée apparaisse dans l'affichage du manomètre **2**.

■ Vérifier la pression des pneus

- Déroulez complètement le tuyau de haute pression **13**.
Note : Observez que le LED de POWER dans le connecteur de 12V pour voiture **10** brille. L'affichage du manomètre **2** doit afficher avant de commencer avec la mesure la valeur 0.0.
- Fixez le raccord de la valve **15** avec la valve du véhicule.
S le raccord de la valve **15** est bien raccordé à la valve du véhicule, l'affichage du manomètre **2** montrera la pression des pneus actuelle.
- Si cette valeur correspond à la pression de pneu recommandée, vous pourrez enlever le raccord de la valve **15** à nouveau.

■ Augmenter la pression des pneus

Si la valeur affichée est située au-dessous de la pression des pneus recommandé, procédez comme suit :

- Appuyez sur la touche de pré-réglage „+” **5** ou sur la touche de pré-réglage „-” **4** jusqu'à ce que la valeur pré-réglée de l'affichage du manomètre **2** corresponde à la pression correcte du pneu.
- Commuter le compresseur en appuyant sur le commutateur ON/OFF **3** dans sa position I. L'appareil augmente la pression du pneu se-

lon la valeur pré-réglée et décommute automatiquement.

- Enlevez avec soin le raccord de la valve **15**.

Important :

- N'appuyez, pendant le processus de pompage, sur aucune des touches **4** ou **5**.
- Si vous avez commuté l'appareil à l'alimentation de 12V d'un véhicule, mais vous ne démarrez aucun processus de pompage, l'affichage du manomètre **2** s'éteindra au bout de quelques minutes. Vous l'activerez à nouveau en appuyant sur la touche d'unité de pression «R» **1**.

■ Utilisez les valves livrées avec

Dans le couvercle **6** du compartiment du compresseur vous trouverez 3 adaptateurs courants. Observez toujours les instructions du manuel de l'objet à gonfler.

- Valve de vélo de course (valve Presta) **7**
- Valve pour des ballons de sport **8**
- Valve pour un jouet gonflable **9**
- Vissez la valve souhaitée sur le raccord de la valve **15**. Tenez en compte la pression maximale correspondante à l'objet qu'on veut gonfler et lisez le manuel d'utilisation correspondant.

■ Remplacer le fusible dans le connecteur de 12V pour voiture

- Desserrez (et retirez) la bague de fixation **11** en tournant la rainure dans le sens antihoraire.
- Enlevez le fusible défectueux et remplacez-le par un nouveau fusible de maximum 10 ampères.
- Vissez à nouveau la bague en la tournant dans le sens horaire.

■ Recherche d'erreurs

- ⚠ L'affichage du manomètre **2** ne brille pas.**
 - Vérifiez si le connecteur de 12V pour voiture **10** est complet et correctement raccordé et s'il y a de la tension électrique. (POWER-LED dans le connecteur de 12V pour voiture **10** brille).
 - Vérifiez si le témoin LED de POWER dans le connecteur de 12V pour voiture **10** brille. En cas négatif, vérifiez, tant le fusible du raccordement de 12V pour voiture **10**, comme le fusible de la prise femelle de 12V du véhicule.

- ⚠ Malgré l'interrupteur ON -/OFF **3** commuté (en position I) l'appareil ne démarre pas le processus de pompage.**
 - Mettez la clé d'allumage/contact dans sa première position (ne pas démarrer le moteur).

- ⚠ L'appareil ne met pas fin automatique-ment au processus de pompage.**
 - Vérifiez si vous avez suivi correctement les instructions d'utilisation.
 - Vérifiez si vous avez pré-réglé correctement la valeur de pression.

- ⚠ Le câble de réseau et / ou le connecteur de 12V pour voiture réchauffe.**
 - Danger de court-circuit- Séparez l'appareil immédiatement du réseau de bord.

- ⚠ L'affichage du manomètre **2** affiche une valeur fautive ou illisible.**
 - Assurez-vous que l'appareil mesure d'abord la pression des pneus (voir chapitre «vérifier la pression des pneus”).
 - Débranchez le connecteur de 12V pour voiture **10** pendant au moins 5 secondes de la prise femelle de 12V du véhicule et enlevez e raccord de la valve **15** du véhicule. Attendez jusqu'à ce que l'affichage du manomètre **2** affiche à nouveau 0.0. Recommencez avec le processus.

⚠ Le processus de pompage fonctionne, mais le pneu ne gonfle pas.

- ▶ Vérifiez que le raccord de la valve 15 soit correctement fixée au véhicule.
- ▶ Vérifier que les pneus n'ait pas de fuites.

- Une copie de la pièce de vente (bon de livraison, facture de caisse) avec la date d'achat.
- Motifs pour la réclamation ou descriptions de la défaillance.

■ Entretien et soins

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez les appareils électriques toujours du courant électrique avant de réaliser les travaux d'entretien, etc.

- Décommutez l'appareil.
- Tirez du connecteur de 12V pour voiture 10 en le sortant de la prise femelle de 12V de votre véhicule.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.

■ Service

⚠ AVERTISSEMENT Faites réparer l'appareil uniquement par du personnel qualifié. De cette manière vous assurez et conservez la sécurité de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT Faites remplacer le connecteur ou le câble de connexion toujours par du personnel qualifié spécialisé. De cette manière vous assurez et conservez la sécurité de l'appareil.

■ Garantie

Les conditions générales de garantie font référence à des défauts de fabrication et des matériaux. Si l'appareil est défaillant, portez-le à votre distributeur spécialisé ou bien au poste de vente correspondant. Afin d'accélérer les travaux de garantie et de réparation dans l'appareil, vous aurez besoin des éléments suivants :

■ Élimination

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux qu'y sont prévus.



Ne jetez pas les appareils électriques dans votre poubelle domestique !

Selon la directive européenne 2002/96/EC concernant les vieux appareils électriques et électroniques et son application dans le droit national, vous devez collecter les appareils séparément et les éliminer de manière respectueuse de l'environnement utilisant les postes de recyclage spéciaux.

Vous pouvez vous renseigner sur les possibilités d'élimination pour les appareils électriques aussi dans votre commune ou administration locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. On se réserve des changements dans l'intérêt du progrès technique. Décoration pas incluse.

Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 24
Contenuto	Pagina 24
Descrizione dei pezzi.....	Pagina 24
Dati tecnici.....	Pagina 24

Sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali	Pagina 25
Indicazioni speciali	Pagina 25

Funzionamento

Accendere/spengere il compressore	Pagina 26
Accendere/spengere la luce.....	Pagina 26
Regolare l'unità di pressione (PSI, Bar o kPa).....	Pagina 26
Verificare la pressione delle ruote.....	Pagina 26
Aumentare la pressione delle ruote.....	Pagina 26
Utilizzo delle valvole fornite	Pagina 27
Sostituzione del fusibile del cavo da 12V del veicolo.....	Pagina 27

Risoluzione dei problemi.....	Pagina 27
-------------------------------	-----------

Manutenzione e cura	Pagina 27
---------------------------	-----------

Assistenza	Pagina 28
------------------	-----------

Garanzia	Pagina 28
----------------	-----------

Smaltimento	Pagina 28
-------------------	-----------

In queste istruzioni per l'uso / sull'apparecchio vengono utilizzati i seguenti pittogrammi			
	Leggere le istruzioni per l'uso		Pericolo di morte e di incidenti per i bambini
	Osservare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza		Smaltite la confezione e l'apparecchio in modo ecocompatibile

Compressore KD 7.0

- 1 Valvola per giocattoli gonfiabili
- 1 Istruzioni per l'uso

■ Introduzione

Familiarizzate con tutte le funzioni dell'apparecchio prima del primo utilizzo ed informatevi sulla gestione dell'apparecchio. Leggete attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservate bene queste istruzioni. Recapitate tutto il kit nel caso della cessione dell'attrezzo a terzi.

■ Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchio è adatto per gonfiare ruote e camere d'aria intatte di autovetture, veicoli a due ruote nonché giocattoli, articoli sportivi e per il tempo libero gonfiabili. E' omologato esclusivamente per l'uso privato. Ogni altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è conforme alla destinazione d'uso e presenta pericoli rilevanti. Per quanto riguarda danneggiamenti che derivino da un utilizzo diverso dalla sua destinazione, il produttore non si assume responsabilità.

■ Contenuto

Controllate il contenuto subito dopo aver aperto la confezione. Provate l'apparecchio e tutti i pezzi per verificare danni. Non mettete in funzione apparecchi o pezzi difettosi.

- 1 Compressore KD 7.0
- 1 Valvola per ruota da corsa (valvola Presta)
- 1 Valvola per palloni sportivi

■ Descrizione dei pezzi

- 1 Scegliere il tasto per l'unità di pressione "R" (PSI, Bar oppure kPa)
- 2 Indicatore del manometro (display digitale)
- 3 Interruttore ON/OFF del compressore
- 4 Tasto preimpostazione "-"
- 5 Tasto preimpostazione "+"
- 6 Coperchio del vano capote
- 7 Valvola per ruota da bicicletta (valvola Presta)
- 8 Valvola per palloni sportivi
- 9 Valvola per giocattoli gonfiabili
- 10 Cavo di rete con collegamento da 12V per automobile e POWER LED
- 11 Anello zigrinato (collegamento da 12V per automobile)
- 12 Protezione
- 13 Fusibile ad alta pressione
- 14 Luce (3 LED)
- 15 Collegamento per valvola
- 16 Luce interruttore ON/OFF

■ Dati tecnici

Nr. articolo.:	97136
Tensione:	12V
Potenza:	max. 7 bar / 100 PSI
Precisione:	0,1 bar per < 3,4 bar
Tipo di funzionamento:	funzionamento alternato periodico, 15 min. (manuale)
Luce:	3 x LED, non possono essere sostituiti
Peso:	1 kg

Dimensioni:	ca. 21,5x16,5x7 cm (LxAxP)
Pressione acustica:	85 dB (A)
Vibrazione:	2,0 m/s ²

■ Sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

AVVISO! Leggete tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. Omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, ustioni e/o forti lesioni.

Conservate per il futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

- **PERICOLO DI VITA E DI INCIDENTI PER I BAMBINI PICCOLI!** Non lasciate mai i bambini incustoditi con il materiale contenuto nella confezione. Ciò comporta pericolo di soffocamento.
- Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensoriali e intellettuali limitate, oppure senza esperienza e/o senza conoscenze adeguate, a meno che essi non siano sotto il controllo di una persona competente oppure ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il dispositivo. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per essere sicuri che non giochino con il dispositivo.
- Non deve essere introdotto alcun liquido nel dispositivo. Altrimenti sussiste pericolo di morte tramite scossa elettrica e pericolo di danneggiamento.
- Non lasciate il compressore incustodito in caso di non utilizzo.
- **ATTENZIONE, PERICOLO DI USTIONI!** Il flessibile ad alta pressione **13** diventa bollente durante il funzionamento. Farlo quindi raffreddare prima di afferrarlo e riavvolgerlo.
- Il compressore deve essere azionato per mezzo dell'adattatore per auto solo alla rete di bordo di un veicolo fermo con motore

spento. Non è ammesso il funzionamento durante la guida.

- Controllate la pressione dell'aria con l'aiuto di un misuratore di pressione d'aria.
- Non esponete il dispositivo ad elevate temperature, forti vibrazioni o elevata umidità.
- I dispositivi danneggiati non devono essere più utilizzati. Fateli riparare da uno specialista.
- Non utilizzate il compressore per più di 15 minuti. Fatelo poi raffreddare per ca. 15 minuti. Altrimenti può surriscaldarsi e riportare danni duraturi.
- Il compressore non è destinato per gonfiare ruote di camion, trattori, autovetture grandi (larghezza delle ruote >225 mm) o altri oggetti molto voluminosi come canotti, ecc.

■ Indicazioni speciali

- Non gonfiate oggetti al di sopra della pressione prevista o riportata.
- Non gonfiate mai grandi oggetti come ruote di camion, trattori, materassi ad aria o canotti. Ciò eccede le prestazioni della pompa e il tempo di utilizzo del compressore.
- Le indicazioni di pressione del manometro sono valori di riferimento. Controllate la pressione con l'aiuto di un misuratore per la pressione d'aria tarato.
- La pressione max. di 100 PSI (7 bar) viene raggiunta solo se i volumi di pompaggio non superano 0,5 l.

Indicazioni di pressione consigliati (valori indicativi)

Ruote per auto	1,65 - 2,5 Bar
Ruote per bicicletta	2,4 - 2,8 Bar
Palloni da calcio	0,9 Bar
Palloni da basket	0,6 Bar
Pallone da pallavolo	0,34 Bar



■ Funzionamento

■ Accendere/spengere il compressore

- Aprite lo scomparto con il coperchio **6** e prelevate il cavo di rete con il collegamento da 12V per auto **10**.
- Srotolate completamente il cavo di rete con il collegamento da 12V per auto **10**.
- Infilate il collegamento da 12V per auto **10** nella presa da 12V del veicolo.
- Aspettate qualche secondo, finché l'indicatore del manometro **2** indica 0.0.
- Eseguite le fasi di lavoro desiderate, secondo la descrizione del seguente capitolo.
- Accendete il compressore premendo il pulsante ON/OFF **3** in posizione I.
- Spegnete il compressore premendo il pulsante ON/OFF **3** in posizione O.
- Estraiete il collegamento da 12V per auto **10** dalla presa da 12V del veicolo.

■ Accendere/spengere la luce

La fonte di luce del compressore è destinata ad illuminare meglio il luogo di lavoro (valvola).

- Premete il pulsante ON/OFF della luce **16** alla posizione , per accendere i 3 LED **14**.
- Premete il pulsante ON/OFF della luce **16** alla posizione , per spegnere i 3 LED **14**.

■ Regolare l'unità di pressione (PSI, Bar o kPa)

- Premete il tasto per l'unità di pressione "R" **1** tante volte, fino a quando appare l'unità di pressione desiderata sull'indicatore del manometro.

■ Verificare la pressione delle ruote

- Srotolate il fusibile ad alta pressione **13** completamente.

Indicazione: Fate attenzione che si accenda il LED POWER sul collegamento da 12V per auto **10**. L'indicatore del manometro **2** deve indicare 0.0 prima dell'inizio della misurazione.

- Fissate il collegamento per la valvola **15** sulla valvola dell'auto.
Se il collegamento per la valvola **15** è montato correttamente con la valvola dell'auto, l'indicatore del manometro **2** segna l'attuale pressione delle ruote.
- Se questo valor corrisponde alla pressione della ruota consigliata per il veicolo, potete rimuovere nuovamente il collegamento per la valvola **15**.

■ Aumentare la pressione delle ruote

Nel caso in cui il valore mostrato sia inferiore alla pressione delle gomme raccomandata per il veicolo, seguire le seguenti istruzioni:

- Premete il tasto impostazioni "+" **5** o "-" **4** fino a quando il valore mostrato sull'indicatore del manometro **2** sia uguale a quello della pressione delle ruote.
- Accendete il compressore, posizionando l'interruttore ON-/OFF- **3** su I. Il dispositivo alza la pressione delle ruote a seconda del valore inserito e si spegne automaticamente.
- Staccate il cavo della valvola **15** con molta attenzione.

Importante:

- Durante il pompaggio non premete alcun tasto **4** o **5**.
- Nel caso in cui il dispositivo sia collegato alla presa da 12V del veicolo ma il pompaggio non parta, spegnete l'indicatore del manometro **2** dopo qualche minuto. Riaccendetelo premendo il tasto per l'unità di pressione "R" **1**.

■ Utilizzo delle valvole fornite

Nello scomparto del compressore si trovano 3 adattatori per valvola di uso comune. Rispettate sempre le indicazioni relative all'oggetto da gonfiare.

- Valvola per ruota da bicicletta (valvola Presta) **7**
- Valvola per palloni sportivi **8**
- Valvola per giocattoli gonfiabili **9**
- Avvitare la valvola desiderata sul cavo della valvola **15**. Tenete presente la pressione massima dell'oggetto da gonfiare e le relative istruzioni d'uso.

■ Sostituzione del fusibile del cavo da 12V del veicolo

- Svitare (e staccare) l'anello zigrinato **11** ruotando in senso antiorario.
- Togliete il fusibile danneggiato e sostituitelo con uno nuovo di max. 10 Ampere.
- Riavvitare fermamente l'anello zigrinato **11**, ruotando in senso orario.

■ Risoluzione dei problemi

- ⚠ **L'indicatore del manometro **2** non si accende.**
 - ▶ Assicuratevi che il cavo da 12V del veicolo **10** sia inserito correttamente e ci sia passaggio di corrente (il LED POWER del cavo da 12V del veicolo **10** è illuminato).
 - ▶ Assicuratevi che il LED POWER del cavo a 12V del veicolo **10** sia illuminato. In caso contrario, controllate sia il fusibile del cavo a 12V del veicolo **10**, sia il fusibile della presa del veicolo.
- ⚠ **Nonostante l'interruttore ON-/OFF **3** sia acceso (in posizione I), il dispositivo non inizia a pompare.**
 - ▶ Accendete il quadro (senza mettere in moto).

⚠ Il dispositivo non termina automaticamente il programma di pompaggio.

- ▶ Assicuratevi che le istruzioni per l'uso siano state seguite correttamente.
- ▶ Assicuratevi che sia stato inserito il valore corretto.

⚠ Il cavo di rete e/o la presa a 12V si surriscaldano.

- ▶ Pericolo di corto circuito – Staccate immediatamente il dispositivo dalla rete.

⚠ L'indicatore del manometro **2** mostra valori sbagliati o illeggibili.

- ▶ Assicuratevi che il dispositivo abbia misurato la pressione effettiva delle ruote (cfr. Il capitolo "controllo della pressione delle ruote").
- ▶ Staccate il cavo da 12V **10** per almeno 5 secondi dalla presa da 12V del veicolo e allontanate il cavo della valvola **15** dal veicolo. Attendete che l'indicatore del manometro **2** mostri di nuovo 0.0. Ricominciate con la procedura.

⚠ Il dispositivo pompa, ma la ruota non si gonfia.

- ▶ Assicuratevi che il cavo della valvola **15** sia fissato correttamente sulla valvola del veicolo.
- ▶ Assicuratevi che la ruota non sia sgonfia.

■ Manutenzione e cura

Il dispositivo non necessita di alcuna manutenzione.

⚠ **AVVISO!** Staccate la corrente dai dispositivi elettrici prima di effettuare la pulizia.

- Spegnete il dispositivo.
- Staccate il cavo da 12V dalla presa a 12V del veicolo.
- Pulite il dispositivo con un panno asciutto. Non utilizzate soluzioni pulenti o altri detersivi aggressivi.

■ Assistenza

⚠ AVVISO! Fate riparare il dispositivo solo da personale qualificato, in modo da mantenere integra la sicurezza del dispositivo.

⚠ AVVISO! Fate sostituire la spina o il cavo di collegamento solo da personale qualificato, in modo da mantenere integra la sicurezza del dispositivo.

■ Garanzia

Le condizioni di garanzia si riferiscono ai difetti legati alla produzione e ai materiali. In caso di apparecchio difettato, riportatelo al rivenditore specializzato, o al punto vendita dove è stato acquistato. Per usufruire della garanzia e delle riparazioni sono necessari:

- Una copia dello scontrino (ricevuta di consegna o ricevuta d'acquisto) con la data di consegna.
- Motivo del reclamo o descrizione del guasto.

■ Smaltimento

la confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.



Non buttate i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EC sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici e la recezione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente per provvedere al riciclaggio in modo ecologico.

Per informazioni sullo smaltimento degli apparecchi elettrici usati, consultate l'amministrazione cittadina.

Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Ci si riserva il diritto a modifiche che siano funzionali al miglioramento tecnico.
Decorazione non compresa.

Úvod

Používání k určenému účelu	Strana	30
Obsah dodávky	Strana	30
Popis kompresoru a dílů	Strana	30
Technické údaje.....	Strana	30

Bezpečnost

Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana	31
Zvláštní pokyny.....	Strana	31

Obsluha

Zapnutí a vypnutí kompresoru	Strana	31
Zapnutí a vypnutí světla.....	Strana	32
Nastavení jednotky tlaku (PSI, bar nebo kPa).....	Strana	32
Zkoušení tlaku v pneumatikách	Strana	32
Zvýšení tlaku v pneumatikách.....	Strana	32
Použití dodaných ventilů	Strana	32
Výměna pojistky na zástrčce kompresoru.....	Strana	33

Hledání závad	Strana	33
---------------------	--------	----

Údržba a ošetřování	Strana	33
---------------------------	--------	----

Servis.....	Strana	33
-------------	--------	----

Záruka	Strana	33
--------------	--------	----


Odstranění do odpadu	Strana	34
----------------------------	--------	----

V tomto návodu k obsluze a na přístroji budou použité následující piktogramy:

	Přečíst návod k obsluze!		Nebezpečí zranění a ohrožení života dětí!
	Dbát na varovná a bezpečnostní upozornění!		Přístroj a obalový materiál odstraňujte do odpadu ekologicky!

Kompresor KD 7.0

Úvod

 Před uvedením do provozu se seznámte s funkcemi přístroje a informujte se o správném zacházení. K tomu si přečtěte důkladně následující návod k obsluze. Tento návod si dobře uschovejte. Předávejte tyto podklady spolu s přístrojem.

Používání k určenému účelu

Přístroj je vhodný k napumpování pneumatik a duší osobních vozidel, kol, motocyklů, hraček a sportovních artiklů. Je připuštěný jen k privátnímu použití. Každé jiné použití nebo pozměnění přístroje platí jako používání k jinému, než určenému účelu a přináší sebou značná nebezpečí. Výrobce neručí za škody vzniklé použitím k jinému než k určenému účelu.

Obsah dodávky

Zkontrolujte ihned po vybalení obsah dodávky. Zkontrolujte, jestli není přístroj poškozený. Neuvádějte vadný přístroj nebo jeho díly do provozu.

- 1 kompresor KD 7.0
- 1 závodní ventil (ventil Presta)
- 1 ventil pro nafukování sportovních míčů
- 1 ventil pro nafukování hraček
- 1 návod k obsluze

Popis kompresoru a dílů

- 1 Tlačítko „R“ na volení jednotky tlaku (PSI, Bar nebo kPa)
- 2 Displej manometru (Digital Display)
- 3 Vypínač kompresoru (ON/OFF)
- 4 Tlačítko pro přednastavení „-“
- 5 Tlačítko pro přednastavení „+“
- 6 Víko přihrádky
- 7 Závodní ventil (ventil Presta)
- 8 Ventil pro nafukování sportovních míčů
- 9 Ventil pro nafukovací hračky
- 10 Kabel se zástrčkou pro připojení na 12V a kontrolka POWER-LED
- 11 Ozubený kroužek (přípoj na 12V v autě)
- 12 Pojistka
- 13 Vysokotlaká hadička
- 14 Světlo (3 LED)
- 15 Koncovka pro připojení na ventil
- 16 Vypínač světla ON/OFF

Technické údaje

Artikl č.:	97136
Provozní napětí:	12V
Výkon:	maximálně 7 bar / 100 PSI
Přesnost:	0,1 bar při < 3,4 bar
Druh provozu:	periodický, přerušovaný provoz, 15 minut (manuálně)
Světlo:	3 x LED, výměna není možná
Váha:	1 kg
Rozměry:	cca 21,5 x 16,5 x 7 cm (Š x V x H)
Hladina zvuku:	85 dB (A)
Vibrace:	2,0 m/s ²

Bezpečnost



Všeobecná bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbání na bezpečnostních upozornění a pokyny může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uschovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucí použití.



NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A OHROŽENÍ ŽIVOTA MALÝCH DĚTÍ!

- Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.
- Přístroj nemají obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností, ledaže jsou poučené o používání přístroje v zájmu vlastní bezpečnosti a pod dozorem příslušné osoby. Děti mají zůstat pod dohledem, aby si nehráli s přístrojem.
- Do přístroje nesmí vniknout žádná tekutina. V opačném případě hrozí nebezpečí věcných škod, zásahu elektrickým proudem a ohrožení života.
- Nenechávejte kompresor při používání bez dohledu.
- POZOR NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Vysokotlaká hadička **13** je za provozu horká. Proto ji nechte nejdříve vychladnout, než se jí před navijáním znovu dotknete.
- Kompresor se smí používat, připojený a napájený napětím 12V jen u stojícího vozidla a s vypnutým motorem. Používání během jízdy není dovolené.
- V případě potřeby ještě kontrolujte tlak vzduchu pomocí manometru.
- Nevystavujte přístroj vysokým teplotám, silným vibracím nebo vysoké vlhkosti.
- Poškozené přístroje se nesmí dále používat. Nechte je opravit odborníkem.
- Nepoužívejte kompresor déle než 15 minut. Potom ho nechte cca 15 minut vychladnout.

V opačném případě může dojít k přehřátí a trvalému poškození.

- Kompresor není určený k pumpování pneumatik nákladních vozů, traktorů, velkých pneumatik osobních vozů (šířka pneumatiky >225 mm) nebo velkoobjemových předmětů, jako jsou nafukovací čluny, atd..

Zvláštní pokyny

- Nepumpujte předměty na větší tlak než je předepsáno.
- Nepumpujte nikdy velké předměty jako jsou třeba pneumatiky nákladních vozů, traktorů, nafukovací matrace nebo čluny. Toto přesahuje výkon přístroje a zároveň jeho schopnost provozu spolu s životností.
- Údaje tlaku na displeji přístroje jsou orientační hodnoty. Kontrolujte tlak kalibrovaným manometrem.
- Maximální tlak 100 PSI (7 bar) je možné dosáhnout jen při pumpovaném objemu do 0,5 litru.

Nezávazné údaje pro tlaky (orientační hodnoty)

Automobilové pneumatiky	1,65 - 2,5 bar
Pneumatiky jízdních kol	2,4 - 2,8 bar
Fotbalový míč	0,9 bar
Basketbalový míč	0,6 bar
Volejbalový míč	0,34 bar

Obsluha

Zapnutí a vypnutí kompresoru

- Otevřete víko **6** přihrádky a vyjměte kabel se zástrčkou **10** pro napájení přes přípojku 12V v autě.
- Rozviňte úplně připojovací kabel pro 12V.
- Zastrčte zástrčku kabelu **10** do zásuvky v autě s napětím 12V.
- Vyčkejte několik vteřin, až ukáže manometr **2** hodnotu 0.0.

- Provedte požadované úkony, jak je popsáno v následujících kapitolách.
- Zapněte kompresor stisknutím tlačítka **3** (ON/OFF) do polohy I.
- Vypněte kompresor stisknutím tlačítka **3** (ON/OFF) do polohy O.
- Vytáhněte zástrčku **10** ze zásuvky s napětím 12V v autě.

■ Zapnutí a vypnutí světla

Světlo je určené na lepší osvětlení pracoviště (ventilu).

- Zapněte světlo se 3 LED **14** stisknutím tlačítka ON/OFF **16** do polohy ☀.
- Vypněte světlo se 3 LED **14** stisknutím tlačítka ON/OFF **16** do polohy ☾.

■ Nastavení jednotky tlaku (PSI, bar nebo kPa)

- Stiskněte tlačítko „R“ **1** na volbu jednotky tlaku tolikrát, až se objeví žádaná jednotka tlaku na manometru.

■ Zkoušení tlaku v pneumatikách

- Rozviňte úplně vysokotlakou hadičku **13**.
Upozornění: Dbejte na to, aby svítila kontrolka POWER-LED na zástrčce **10**. Před začátkem měření musí manometr **2** ukazovat hodnotu 0.0.
- Zafixujte koncovku hadice **15** na ventil vozidla. Při správném připojení koncovky **15** na ventil vozidla ukazuje manometr **2** aktuální tlak v pneumatice.
- Jestliže odpovídá tato hodnota doporučenému tlaku pro pneumatiku, můžete koncovku **15** zase sejmut.

■ Zvýšení tlaku v pneumatikách

Jestliže je naměřený tlak vyšší nebo nižší než doporučený tlak, pak postupujte následujícím způsobem:

- Stiskněte tlačítko přednastavení „+“ **5** resp. tlačítko přednastavení „-“ **4** tolikrát až nastavíte na manometru hodnotu odpovídající doporučenému tlaku pro pneumatiku.
- Zapněte kompresor stisknutím tlačítka ON/OFF **3** do polohy I. Přístroj nyní zvýší tlak v pneumatice na přednastavenou hodnotu a automaticky se vypne.
- Sejměte opatrně koncovku **15**.

Důležité:

- Během pumpování nepoužívejte tlačítka **4** nebo **5**.
- Jestliže jste připojili kompresor na napětí 12V ve vozidle a nezapnuli pumpování, vypíná se po několika minutách automaticky ukazatel manometru **2**. Novou aktivaci můžete provést tlačítkem „R“ **1** pro nastavení jednotky tlaku.

■ Použití dodaných ventilů

Ve víku **6** přihrádky kompresoru se nachází 3 běžné ventilové adaptéry.

Dbejte vždy na doporučení v návodu pro předmět, který nafukujete.

- Závodní ventil (ventil Presta) **7**
- Ventil pro sportovní míče **8**
- Ventil pro nafukování hraček **9**
- Našroubujte potřebný ventil na koncovku **15**. Dodržujte doporučený maximální tlak pro nafukovaný předmět a čtěte návod k jeho obsluze.

■ Výměna pojistky na zástrčce kompresoru

- Povolte a sejměte kroužek **11** otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček.
- Vyměňte poškozenou pojistku za novou, maximálně s 10A.
- Našroubujte znovu kroužek **11** zpět otáčením ve směru otáčení hodinových ručiček.

■ Hledání závad

- ▲ **Ukazatel manometru **2** nesvítil.**
 - ▶ Přezkoušejte zástrčku **10** pro 12V, jestli je správně zastrčená a pod napětím.
 - ▶ Zkontrolujte, jestli svítí kontrolka POWER-LED na zástrčce pro 12V **10**. V případě, že kontrolka nesvítil zkontrolujte pojistku v zástrčce **10** a také pojistku pro zásuvku na 12V ve vozidle.

- ▲ **Přístroj nespustí pumpování, přestože je vypínač **3** v poloze I.**
 - ▶ Otočte klíček zapalování do první polohy – bez nastartování motoru.

- ▲ **Kompresor neukončí automaticky přednastavené pumpování.**
 - ▶ Kontrolujte, jestli jste postupovali podle pokynů k obsluze.
 - ▶ Kontrolujte, jestli jste přednastavili správnou hodnotu doporučeného tlaku.

- ▲ **Přívodní kabel nebo zástrčka kompresoru pro 12V jsou horké.**
 - ▶ Nebezpečí zkratu – odpojte ihned kompresor od napájení z vozidla.

- ▲ **Manometr **2** ukazuje nesprávnou nebo nečitelnou hodnotu.**
 - ▶ Zajistěte, aby přístroj změřil nejdříve aktuální tlak v pneumatice (viz. kapitola „Měření tlaku v pneumatikách“).
 - ▶ Vytáhněte na nejméně 15 vteřin zástrčku **10** ze zásuvky na 12V ve vozidle a sejměte koncovku **15** z ventilu. Počkejte až ukáže

manometr **2** zase hodnotu 0.0. Opakujte postup od začátku.

- ▲ **Kompresor běží, ale pneumatika se neplní vzduchem.**

- ▶ Zkontrolujte jestli je správně zafixovaná koncovka **15** na ventilu vozidla.
- ▶ Kontrolujte, jestli není pneumatika netěsná.

■ Údržba a ošetřování

Přístroj nevyžaduje žádnou údržbu.

- ▲ **VAROVÁNÍ** Před ošetřováním odpojte elektrické přístroje od přívodu elektrického proudu.

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte zástrčku **10** ze zásuvky pro 12V ve Vašem vozidle.
- Čistěte přístroj suchým hadrem. Nepoužívejte na čištění v žádném případě rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky.

■ Servis

- ▲ **VAROVÁNÍ** Nechávejte přístroj opravovat jen kvalifikovanými pracovníky. Tím zůstane zajištěná bezpečnost přístroje.

- ▲ **VAROVÁNÍ** Výměnu zástrčka nebo přívodního kabel nechte provádět jen kvalifikovaným odborníkem. Tím zůstane zajištěná bezpečnost přístroje.

■ Záruka

Všeobecné podmínky záruky se vztahují jen na vady materiálu nebo chyby při výrobě. Závadný přístroj odevzdejte u Vašeho odborného prodejce. V zájmu urychlení záručních a opravářských prací potřebujeme následující doklady:

- Kopii pokladní poukázky (dodací list, účtenku) s datem zakoupení.
- Důvod reklamace nebo popis závady.

■ Odstranění do odpadu

Balení je vyrobené z ekologických materiálů, které můžete odstranit do odpadu u místních sběren recyklovatelných materiálů.



Neodhazujte elektrické přístroje do domácího odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EC, týkající se starých elektrických a elektronických přístrojů a realizace národního práva, se musí nepotřebné elektrické přístroje sbírat odděleně a odevzdávat k ekologickému, opětovnému zhodnocení.

Informujte se o možnostech odstranění elektrických přístrojů do odpadu u Vaší obce nebo správy města.

Zobrazení se mohou nepatrně lišit od vzhledu výrobku. Změny v popisu provedené z důvodu technického vývoje výrobku jsou vyhrazeny. Dekorace není v obsahu.

Úvod

Použití podľa predpisov.....	Strana	36
Obsah.....	Strana	36
Popis častí.....	Strana	36
Technické údaje.....	Strana	36

Bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné predpisy.....	Strana	37
Špeciálne pokyny.....	Strana	37

Obsluha

Zapnutie / vypnutie kompresora.....	Strana	38
Zapnutie / vypnutie svetla.....	Strana	38
Nastavenie jednotky tlaku (PSI, bar alebo kPa).....	Strana	38
Kontrola tlaku v pneumatike.....	Strana	38
Zvýšenie tlaku v pneumatike.....	Strana	38
Použitie ďalších ventilov.....	Strana	38
Výmena poistky na 12V automobilovej prípojke.....	Strana	39

Vyhľadávanie chýb.....	Strana	39
------------------------	--------	----

Údržba a ošetrovanie.....	Strana	39
---------------------------	--------	----

Servis.....	Strana	39
-------------	--------	----

Záruka.....	Strana	40
-------------	--------	----

Likvidácia.....	Strana	40
-----------------	--------	----

V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledovné piktogramy:

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Nebezpečenstvo ohrozenia života a zranenia malých detí a detí!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné pokyny!		Obal a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!

Kompresor KD 7.0

Úvod



Pred prvým uvedením prístroja do činnosti sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja a zabezpečte si informácie ohľadom správneho používania prístroja. Dôsledne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod si odložte. Ak prístroj odovzdáte tretej osobe, taktiež jej priložte všetky podklady.

Použitie podľa predpisov

Prístroj je vhodný na hustenie neporušených pneumatík pre osobné motorové vozidlá, dvojkolesové dopravné prostriedky, detských dopravných prostriedkov a duší, ako aj na hustenie nafukovacích hračiek, športových artiklov a artiklov na voľný čas. Prístroj je určený výlučne na súkromné použitie. Ak sa prístroj použije na akýkoľvek iný účel, alebo sa na ňom vykonajú zmeny, takéto použitie sa nepovažuje za štandardné a skrýva v sebe značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania prístroja.

Obsah

Po vybalení prístroja ihneď skontrolujte obsah balenia. Prístroj a všetky ostatné diely skontrolujte, či nie sú poškodené. Poškodený prístroj alebo iné diely nepoužite.

- 1 kompresor KD 7.0
- 1 galuskový ventil (ventil Presta)
- 1 ventil na lopty
- 1 ventil na nafukovacie hračky
- 1 návod na obsluhu

Popis častí

- 1 Tlačidlo voľby jednotky tlaku „R“ (PSI, bar alebo kPa)
- 2 Displej manometra (digitálny displej)
- 3 Vypínač kompresora ZAP/VYP
- 4 Tlačidlo pre nastavenie „-“
- 5 Tlačidlo pre nastavenie „+“
- 6 Uzáver príručnej skrinky
- 7 Galuskový ventil (ventil Presta)
- 8 Ventil na lopty
- 9 Ventil na nafukovacie hračky
- 10 Sieťový kábel s 12V automobilovou prípojkou a výkonná LED dióda
- 11 Ryhovaný krúžok (12V automobilová prípojka)
- 12 Poistka
- 13 Vysokotlaková hadica
- 14 Osvetlenie (3 LED diódy)
- 15 Prípojka ventilu
- 16 Vypínač svetla ZAP/VYP

Technické údaje

Číslo artikla:	97136
Prevádzkové napätie:	12V ===
Výkon:	max. 7 barov / 100 PSI
Presnosť:	0,1 baru pri < 3,4 baru
Pracovný režim:	periodický prerušovaný režim, 15 min. (manuálny)
Osvetlenie:	3 x LED diódy, nie sú vymeniteľné


Hmotnosť:	1 kg
Rozmery:	cca 21,5 x 16,5 x 7 cm (Š x V x H)
Akustický tlak:	85 dB (A)
Vibrácie:	2,0 m/s ²

Bezpečnosť



Všeobecné bezpečnostné predpisy

VAROVANIE! Prečítajte si bezpečnostné pokyny a poučenie. Nerešpektovaním bezpečnostných pokynov a poučení sa vystavujete nebezpečenstvu zasiahnutia elektrickým prúdom, vzniku požiaru a / alebo ťažkým zraneniam. Všetky bezpečnostné pokyny a poučenia si odložte.

- 
NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ZRANENIA MALÝCH DETÍ A DETÍ! Deti nenechajte nikdy bez dozoru v blízkosti obalového materiálu. Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života udusením.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí, iba ak by mali zabezpečený osobný dozor a boli poučení o obsluhu prístroja. Deti by mali mať zabezpečený dozor, aby sa s prístrojom nehrali.
- Do prístroja sa nesmie dostať žiadna kvapalina. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zasiahnutím elektrického prúdu a riziko vzniku vecných škôd.
- Kompresor nenechávajte počas používania bez dozoru.
- POZOR NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Vysokotlaková hadica **13** sa počas prevádzky zohreje. Hadice sa nedotýkajte, ani ju nenaivajte, pokiaľ nevychladne.
- Kompresor sa smie pomocou automobilového adaptéra pripojiť (spustiť) len na palubnú sieť stojaceho vozidla s vypnutým motorom.

- Je neprípustné kompresor používať počas jazdy.
- Tlak vzduchu eventuálne ešte skontrolujte pomocou manometra.
- Prístroj nevystavujte vysokým teplotám, silným vibráciám ani vysokej vlhkosti.
- Poškodený prístroj v žiadnom prípade nepoužite. Zabezpečte jeho opravu odborníkom.
- Kompresor nepoužívajte dlhšie ako 15 minút, potom ho nechajte na cca 15 minút vychladnúť. Kompresor sa môže v opačnom prípade prehriať a trvale poškodiť.
- Kompresor nie je dimenzovaný na hustenie pneumatík pre nákladné automobily, traktory, veľkých pneumatík pre osobné automobily (šírka pneumatiky >225 mm) alebo iných objemných predmetov, ako sú nafukovacie člny atď.

Špeciálne pokyny

- Pri hustení predmetov neprekročte predpokladaný príp. udaný tlak.
- Nikdy nehustite väčšie predmety ako sú približne pneumatiky nákladných automobilov alebo traktorov, nafukovacie matrace alebo nafukovacie člny. Takto by bol prekročený výkon kompresora a jeho doba chodu.
- Údaje o tlaku indikované manometrom sú len orientačné, tlak ešte skontrolujte pomocou kalibrovaného manometra.
- Maximálny tlak 100 PSI (7 barov) sa dosiahne len vtedy, keď čerpací objem nepresiahne 0,5 l.

Nezáväzný údaje o tlakoch (smerné hodnoty)

Automobilové pneumatiky	1,65 - 2,5 baru
Bicyklové pneumatiky	2,4 - 2,8 baru
Lopta	0,9 baru
Basketbalová lopta	0,6 baru
Volejbalová lopta	0,34 baru



■ Obsluha

■ Zapnutie/vypnutie kompresora

- Otvorte uzáver príručnej skrinky **6** a vyberte sieťový kábel s 12V automobilovou prípojkou **10**.
- Sieťový kábel s 12V automobilovou prípojkou **10** úplne odviňte.
- Sieťový kábel s 12V automobilovou prípojkou **10** vsuňte do 12V automobilovej zásuvky.
- Počkajte niekoľko sekúnd, pokiaľ sa na displeji manometra **2** nezobrazí 0.0.
- Postupujte podľa pokynov uvedených v nasledovných kapitolách.
- Kompresor zapnite stlačením vypínača ZAP/VYP **3** do polohy I.
- Kompresor vypnite stlačením vypínača ZAP/VYP **3** do polohy O.
- 12V automobilovú prípojku **10** vytiahnite z 12V automobilovej zásuvky.

■ Zapnutie/vypnutie svetla

Svetlo kompresora slúži na osvetlenie manipulačnej zóny (ventil).

- Vypínač svetla ZAP/VYP **16** prepnete do polohy , tým zapnete 3 LED diódy **14**.
- Vypínač svetla ZAP/VYP **16** prepnete do polohy , tým vypnete 3 LED diódy **14**.

■ Nastavenie jednotky tlaku (PSI, bar alebo kPa)

- Tlačidlo voľby jednotky tlaku „R“ **1** stlačajte dovtedy, pokiaľ sa na displeji manometra **2** neobjaví želaná jednotka tlaku.

■ Kontrola tlaku v pneumatike

- Vysokotlakovú hadicu **13** úplne odviňte. Poznámka: LED dióda na 12V automobilovej

prípojke **10** musí svietiť. Na displeji manometra **2** sa musí pred začiatkom merania zobrazíť 0.0.

- Prípojku ventilu **15** upevnite na ventil vozidla. Ak je prípojka ventilu **15** na ventile automobilu upevnená korektné, na displeji manometra **2** sa zobrazí aktuálny tlak v pneumatike.
- Ak tento tlak zodpovedá odporúčenému tlaku pre daný typ vozidla, prípojku ventilu **15** môžete odstrániť.

■ Zvýšenie tlaku v pneumatike

Ak je nameraná hodnota tlaku nižšia ako je odporúčená hodnota tlaku v pneumatike pre daný typ vozidla, túto hodnotu prispôbte nasledovne:

- Stlačte tlačidlo pre nastavenie „+“ **5** príp. „-“ **4** a prednastavenú hodnotu tlaku na displeji manometra **2** prispôbte správne mu tlaku.
- Stlačením vypínača ZAP/VYP **3** do polohy I zapnete kompresor. Prístroj tlak v pneumatike zvýši v závislosti od prednastavenej hodnoty a automaticky sa vypne.
- Prípojku ventilu **15** opatrne odstráňte.

Dôležité upozornenie:

- Počas hustenia pneumatiky nestlačte žiadne z tlačidiel **4** alebo **5**.
- Keď po pripojení prístroja do 12V automobilovej prípojky nezapnete kompresor, displej manometra **2** sa po niekoľkých minútach vypne. Displej môžete znova aktivovať stlačením tlačidla pre jednotku tlaku „R“ **1**.

■ Použitie ďalších ventilov

V uzávère príručnej skrinky **6** kompresora sa nachádzajú 3 bežné ventilové adaptéry.

Vždy rešpektujte pokyny uvedené v návode pre objekt, ktorý budete nafukovať.

- Galuskový ventil (ventil Presta) **7**
- Ventil na lopty **8**
- Ventil na nafukovacie hračky **9**

- Želaný ventil nasrutkujte na koncovku ventilu **15**. Dodržte stanovený maximálny tlak objektu, ktorý nafukujete a prečítajte si príslušný návod na obsluhu.

■ Výmena poistky na 12V automobilovej prípojke

- Uvoľnite (a odstráňte) ryhovaný krúžok **11**, krúžok vysrutkujte otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Znehodnotenú poistku vyberte a nahradte ju novou, max. 10 A poistkou.
- Ryhovaný krúžok **11** opäť priskrutkujte, teraz ním otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek.

■ Vyhľadávanie chýb

⚠ Displej manometra **2** nesvieti.

- ▶ Skontrolujte, či je 12V automobilová prípojka **10** úplne a korektné zasunutá a či je vytvorený kontakt (LED dióda 12V automobilovej prípojky **10** svieti).
- ▶ Skontrolujte, či LED dióda 12V automobilovej prípojky **10** svieti. Ak nesvieti, skontrolujte poistku 12V automobilovej prípojky **10** a tiež poistku 12V zásuvky v automobile.

⚠ Prístroj aj napriek zapnutému vypínaču ZAP/VYP **3** (v polohe I) nefunguje.

- ▶ Kľúč zapalovania / zapalovanie prepnete do prvej polohy (motor neštartuje).

⚠ Prístroj nevypína automaticky.

- ▶ Presvedčte sa, či ste obsluhu zvládli korektné.
- ▶ Presvedčte sa, či ste nastavili korektnú hodnotu.

⚠ Sieťový kábel a/alebo 12V automobilová prípojka sa zahrievajú.

- ▶ Nebezpečenstvo vzniku skratu – prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete vozidla.

⚠ Displej manometra **2** zobrazuje hodnotu nesprávne alebo nečitateľne.

- ▶ Presvedčte sa, či prístroj najskôr zmeral Váš aktuálny tlak v pneumatike (pozri kapitolu „Kontrola tlaku v pneumatike“).
- ▶ 12V automobilovú prípojku **10** vytiahnite aspoň na 5 sekúnd z 12V zásuvky automobilu a z vozidla odstráňte prípojku ventilu **15**. Počkajte, pokiaľ sa na displeji manometra **2** opäť neobjaví 0.0. Postup zopakujte.

⚠ Prístroj je v činnosti, tlak v pneumatike sa však nezvyšuje.

- ▶ Presvedčte sa, či je prípojka ventilu **15** korektné upevnená na ventile vozidla.
- ▶ Skontrolujte tesnosť pneumatiky.

■ Údržba a ošetrovanie

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

⚠ VAROVANIE! Elektrické prístroje musia byť počas ich ošetrovania odpojené zo siete.

- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite 12V automobilovú prípojku **10** z 12V zásuvky Vášho vozidla.
- Prístroj vyčistite suchou handričkou. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

■ Servis

⚠ VAROVANIE! Opravu prístroja zverte len kvalifikovanému odborníkovi. Tak bude garantovaná stála bezpečnosť prístroja.

⚠ VAROVANIE! Konektor a kábel smie vymeniť len kvalifikovaný odborník. Tak bude garantovaná stála bezpečnosť prístroja.

■ Záruka

Všeobecné záručné podmienky sa vzťahujú na výrobné a materiálové chyby.

Ak je prístroj chybný, vráťte ho v príslušnej predajni. Na rýchle vybavenie záručných plnení a opráv budete potrebovať nasledovné doklady:

- Kópiu pokladničného lístka (dodací list, pokladničný lístok) s dátumom kúpy.
- Dôvod reklamácie alebo popis chyby.

■ Likvidácia

Obal je zložený z ekologických materiálov, tento môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných zberní.



Elektrospotrebiče nelikvidujte spolu s domácim odpadom!

Na základe Európskej smernice 2002/96/EC o elektrických a elektronických použitých spotrebičoch a realizácii do národného práva musia byť elektrospotrebiče zhromažďované separátne a dodávané do zariadení na ekologickú recykláciu.

O možnostiach likvidácie použitých elektrospotrebičov sa informujte na správe Vašej obce alebo mesta.

Obrázky nemusia celkom korešpondovať s originálnym produktom. Zmeny súvisiace s technickým rozvojom vyhradené. Dekorácia nie je súčasťou dodávky.

SystemPartnerAutoteile GmbH & Co. KG
Benzstraße 1 ▪ D-76185 Karlsruhe

SystemPartnerAutoteile GmbH & Co.
Industriestr. 31 ▪ CH-8112 Otelfingen

SPA Systems s.r.o.
Pod Višňovkou 1661 / 37 ▪ 140 00 Praha 4-Krč ▪ Česká republika

www.aeg-automotive.com
AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)

Stand der Informationen: 08 / 2011